

Life Education Activity Programme

# 生活教育活動計劃

2007-2008 Annual Report 年報

**Drug prevention  
education:  
helping children  
make safe and healthy  
choices.**

預防藥物濫用課程 —  
協助青少年健康成長。



Major Sponsors 主要贊助：



## Our Mission

---

To help prevent substance abuse, particularly drugs, including alcohol and tobacco, by providing positive health-based education programmes for young people.



## 使命

---

LEAP 旨在為學生提供一套正面而有系統的健康及藥物教育課程，讓他們明白藥物，特別是酒精及煙草對身體的影響，從而協助預防藥物濫用。

# LEAP 2007-2008 Annual Report 年報

## Contents

Chairman's Report	2	主席報告
Chief Executive Officer's Report	4	行政總監報告
LEAP – Who We Are	14	生活教育活動計劃
Schools	16	學校
Acknowledgements	22	鳴謝
Directors' Report	25	董事會報告
Independent Auditor's Report	26	獨立核數師報告書
Income and Expenditure Account	27	收支帳
Balance Sheet	28	資產負債表
Statement of Changes in Equity	29	股東權益變動表
Cash Flow Statement	30	現金流量表
Notes to the Financial Statements	31	帳項附註
Our Sponsors	37	「生活教育活動計劃」的贊助人

## 目錄

## LEAP Officers

### Honorary Chairman

Dr James M N Ch'ien, MBE

### Chairman

Francesca Pratt

### Treasurer

Philip Hilliard

### Secretary

Margaret Chan Yu Man Hung

### Ambassador

Andy Lau

### Directors

Dane T Y Cheng  
Mariana Cheng Cho Chi On, JP  
Humphrey Choi Chor Ching  
Hunter Crawford  
Robert Cutler  
Tammy Fan Goh Kwai Fong  
St John Flaherty  
Lydia Lee Tun Yee  
Mark Lettenbichler  
Kerry McGlynn  
Emma Smith

### Chief Executive Officer

Constance Ching

### Deputy Director

Vicky Chung

## 董事

### 榮譽主席

錢明年博士 MBE

### 主席

Francesca Pratt

### 司庫

許利嘉

### 秘書

陳余曼紅

### 生活教育大使

劉德華

### 董事

程鼎一  
鄭曹志安太平紳士  
蔡楚清  
霍恆德  
鄭樂彬  
范葛桂芳  
傅赫庭  
李端儀  
李敦白  
麥奇連  
冼愛敏

### 行政總監

程慧玲

### 副總幹事

鍾瑋熾

# Chairman's Report

In 2008 the eyes of all the world were on the Beijing Olympics. We hope that the tremendous success of the 2008 Olympic Games and the achievements of the Chinese athletes in particular will encourage our young people to make sport an indispensable part of their lives, laying the foundation for a healthy and drug-free lifestyle.

The 2007/08 academic year has been another busy one for LEAP. Our programmes reached some 76,000 students, including more than 3,900 at special needs schools. Constantly striving to enhance our service, the LEAP team has revised the Primary Programme with new elements. The new programmes will be introduced in the 2008/09 academic year.



**Francesca Pratt** *Chairman, LEAP*  
生活教育活動計劃主席

The rising trend of young people smoking, drinking and using psychotropic drugs at an earlier age is causing grave concern in society. Schools and families are both vital in helping children develop the skills to say "No" to drugs. LEAP's Parent Programme, launched in 2006, has been very

well received. Further support from the Beat Drugs Fund will help educate and empower parents to develop healthy and happy families. LEAP will continue to support the Government in the fight against drug abuse.

LEAP's efforts and development would not have been possible without the help of our sponsors and supporters. We are most grateful to our two major sponsors, Swire and Cathay Pacific Airways, and the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, for their continuing support. We are also thankful for the support of the Education Bureau and the Narcotics Division of the Security Bureau. Towing companies Eastern Worldwide Co. Ltd, Sun Hing Group of Companies and Orient Trucking Ltd provide service for our Life Education Centres free of charge and are important partners in our operation. Our grateful thanks go to Kwoon Chung Motors Company Ltd, schools, principals and teachers, and many other friends and supporters. A special thank you also to Mr Andy Lau Tak-wah, our Health Ambassador. Mr Lau is a major philanthropist whose contribution to Hong Kong was recognized by his appointment as a Justice of the Peace.

Finally, I would like to thank my fellow directors for their support and advice. LEAP's success is dependent on its dedicated and committed staff, and on behalf of the Board of Directors, I would like to thank them most sincerely for their contribution.

Francesca Pratt  
*Chairman*

# 主席報告

二零零八年全球焦點都集中在北京奧運上。我們希望2008北京奧運空前的成功，特別是中國運動員的成就，能鼓勵我們的年青人將運動變成他們生活中不可或缺的一部分，為建立健康及無藥的生活模式打下基礎。

二零零七至零八年是LEAP另一個繁忙的學年。我們為約七萬六千名學生提供服務，當中包括超過三千九百名特殊學校的學生。LEAP一直致力提升服務，我們的團隊重新修訂小學課程內容，增加了新元素。新課程將於二零零八至零九學年推出。

青少年吸煙、喝酒和吸食危害精神毒品的人數不斷上升及趨年輕化，這情況引起社會各界的關注。學校及家庭在協助孩子建立技巧，向毒品說「不」，擔當著同樣重要的角色。LEAP的家長教育課程，自二零零六年推出以來一直備受歡迎。獲禁毒基金再度撥款，將有助我們培訓和鼓勵家長建立健康愉快的家庭。LEAP會繼續支持政府打擊毒品的工作。

LEAP擁有今日的成果及發展，實有賴我們的贊助者及支持者。我們衷心感謝兩位主要贊助商：太古集團與國泰航空公司；及香港賽馬會慈善信託基金一直以來的支持。我們亦非常感激教育局與保安局禁毒處的支持，和為我們的流動課室提供義務拖車服務的東源大地有限公司、新興機構和亞聯貨運有限公司，他們是LEAP運作的重要伙伴。我們亦向冠忠遊覽車有限公司、各學校、校長、老師及許多朋友和支持者致以衷心謝意。我們要特別感謝我們的健康大使劉德華先生。他是本港一位大慈善家，獲委任為太平紳士以讚揚他對香港的貢獻。

最後，我亦感謝所有董事會成員的支持和建議。LEAP的成功實有賴各員工的投入及努力，我謹代表董事會為他們的貢獻致以最衷心的謝意。

主席  
Francesca Pratt



# A Day in the Life of LEAP 生活教育活動計劃日誌

Starting the day 一天開始

LEAP's  
Headquarters  
辦事處



LEAP educators undergo intensive training  
in order to deliver preventive education  
programmes effectively  
LEAP 的教育幹事經過嚴格訓練，從而有效地傳  
授預防藥物濫用課程





# Chief Executive Officer's Report

## Programme Development

The 2007/08 academic year was another challenging and busy one for LEAP. Our preventive education programmes, which cater to students from the ages of 5 to 15, were delivered to 75,684 students in 176 schools and 4 community centres, including 3,970 students in special needs schools.



Concern has been rising in the past few years over the increasing number of young people abusing psychotropic drugs in Hong Kong. This led to Chief Executive Mr Donald Tsang Yam-kuen's decision, in October 2007, to set up a high-level Task Force led by Secretary for Justice, Mr Wong Yan-lung, SC, to tackle the problem of juvenile drug abuse. In September 2008, LEAP interviewed Commissioner for Narcotics, Ms Sally Wong, who is responsible for coordinating the anti-drug policy and programmes of government bureaux and who assisted the Task Force in reviewing existing anti-drug policy and measures, for the LEAP newsletter.

The two-year, Territory-wide Campaign Against Youth Drug Abuse launched by the Narcotics Bureau in June 2008 mirrors many of the same objectives and strategies as LEAP's programmes. One of its aims is to correct misconceptions about psychotropic drugs among students, parents and teachers, for example that Ketamine is highly addictive and harmful to health, and that consuming or possessing it is a criminal offence. The role of preventive education in schools, through parent programmes, and in the community, is recognized as crucial in the war on drugs. LEAP will continue to support the Narcotics Bureau and work with other non-government organizations to bring anti-drug messages to young people.

## Primary Programme

LEAP constantly strives to update and improve its programmes to meet the changing needs of students. This year our entire Primary Programme has been reviewed and revised to include new elements relevant to current society. In response to the concern about students starting to use drugs at



# 行政總監報告

## 課程發展

二零零七至二零零八學年是LEAP既繁忙又充滿挑戰的一年。我們為一百七十六間學校及四間社區中心，合共七萬五千六百八十四名五至十五歲的學生提供健康教育及預防藥物濫用課程，當中亦包括三千九百七十名特殊學校的學生。

在過去數年間，青少年人吸食危害精神毒品的人數不斷上升，引起社會各界關注。有見及此，特區行政長官曾蔭權先生於二零零七年十月，委任律政司司長黃仁龍先生領導一個高層次青少年毒品問題專責小組處理這個問題。二零零八年九月，LEAP為其通訊訪問了負責統籌及協調政府各部門的禁毒工作，並協助專責小組檢討現時推行的禁毒政策和措施的禁毒專員黃碧兒女士。



於二零零八年六月由禁毒處展開，為期兩年的全港青少年禁毒運動，跟LEAP課程的目標和策略不謀而合。禁毒運動的其中一個目標是要糾正青少年對危害精神毒品的誤解，以氯胺酮為例，它的成癮性高；會損害健康；服用或管有都是違法的。向學校、家長及社區推行預防藥物濫用課程，均被認為在打擊毒品

問題上擔當著重要的角色。LEAP會繼續支持禁毒處的工作，並與其它非政府機構緊密合作向年青人傳遞禁毒信息。

## 小學課程

LEAP一向致力更新及改善課程內容以切合學生不斷變更的需要。今年，我們全面檢視現有的小學課程並重新修訂，加入與現今社會息息相關的新元素。鑑於學生濫用藥物漸趨年輕化，我們加強了四年級

a younger age, we have strengthened the topic on the safe use of medicine in Year 4. Whereas previously the Year 6 programme focused on alcohol, schools may now opt for a discussion of psychotropic drugs such as Ketamine and Ecstasy. This is necessary to warn students of the dangers of drugs, and prepare them to handle possible challenges when they move on to a different school setting. The new option has proved very popular among schools.

A series of training workshops were conducted for educators before and after the launch of the revised Primary Programme, and some modifications have been made since to improve the delivery. A new teacher's manual (in CD format to save paper) and new workbooks have been produced.

### Secondary Programme

The Year 7 Programme is likewise currently in the process of being revised and enhanced. The majority of the production of new lesson plans and trigger videos have already been completed, and trial sessions in the English schools will be held in the Spring 2009 term. Trials have already been held in the Chinese schools, and resulting necessary modifications will be made. The updated Year 7 programme will be officially launched at the beginning of the next academic year in September 2009. Following that, a review of the Year 8 and 9 programmes will be undertaken.

### Parent Programme

Our Parent Programme, launched in November 2006, continues to be enthusiastically received and was delivered to 3,475 parents in the 2007/08 academic year. Parents increasingly wish to address the challenges of raising children, gain more information about drug abuse, and improve their parenting skills.

Thanks to additional funding from the Beat Drugs Fund, development is under way on two extra units on sex education. These will also help parents to better understand the dangers of drug-related sex incidents. The new units are designed by Dr Lee Man Yuk Ching, Assistant Professor at the Hong Kong Institute of Education, who developed the original Parent Programme. Lesson plans and scripts for trigger videos have been completed, production will take place in early 2009, and the new units will be launched in September 2009.

We are grateful to the Beat Drugs Fund, whose grant enabled us to develop and extend the Parent Programme. LEAP believes that cooperation between parents, schools and the community is essential to ensure a healthy and drug-free lifestyle for young people in Hong Kong.

安全用藥的課題。另一方面，過往六年級的主題集中在酒精上，現在學校可選擇危害精神毒品包括氯胺酮和搖頭丸的課程。新課程內容非常受學校歡迎，由此可見，提醒學生關於毒品的危險；在他們升讀其它學校前，及早協助他們預備面對挑戰時的處理方法，都是必要的。

在新修訂的小學課程推出前後，我們為教育幹事提供一系列培訓工作坊，及後課程亦稍作調整令教學過程更為順暢。同時，我們亦製作新教師手冊（以光碟形式推出以節省紙張）及新學生工作紙以配合課程。

### 中學課程

中一課程亦正進行修訂及增潤。現已完成大部分新教案和新片段的製作，英文學校的試教將於二零零九年初舉

行。中文學校的試教經已完成，課程隨即進行修改。更新後的中一課程將於二零零九年九月新學期正式推出。中二及中三課程接下來亦會進行檢討。



### 家長教育課程

我們的家長教育課程，自二零零六年十一月推出以來，一直大受歡迎，在二零零七至零八學年，參與課程之家長人數達三千四百七十五人次。家長們正面對養育孩子的挑戰，對改善管教技巧及獲取更多預防藥物濫用資訊有殷切需求。



承蒙禁毒基金再度撥款，我們現正設計兩節新增的性教育課程，以協助家長更加了解與濫藥有關的性行為及危險。新課程同樣由原先家長教育課程的設計者——香港教育學院助理

教授李文玉清博士負責。教案及實況片段內容經已完成，拍攝工作將於二零零九年初進行，新單元預計於二零零九年九月推出。

再一次感謝禁毒基金資助我們擴展家長教育課程。LEAP相信要協助香港的年青人建立健康及無藥的生活模式，家長、學校和社區三方面的合作是不可或缺的。



### Special Needs Programme

In recent years, we have paid special attention to the needs of older special needs students, helping them to make the transition from school into the wider community and world of work. The aim has been to provide extra support to young people with special needs, particularly with regard to work and money management.

Towards the end of the 2007/08 academic year, we conducted a trial extension of our programme outside the school community to service users of TWGHs Lok Kwan Home-based Training and Support Service at the Jockey Club Rehabilitation Complex in Aberdeen. The trial was well received, and we hope to carry out further trials in 2009.

### New Classroom

Thanks to the success of our fund-raising efforts in the past, and the support of our two major sponsors, Swire Pacific Ltd and Cathay Pacific Airways, LEAP continued to enjoy a healthy balance sheet. Given this financial strength, and the constant desire of LEAP to extend its reach to more students, the Board approved the acquisition of a new mobile classroom from our own funding. This expansion of our fleet will take the total to seven mobile classrooms as well as our static centre.

Manufacture of the shell of the new classroom has been completed in Hong Kong and China; while the supply and fitting-out of equipment has been carried out by the New Zealand company who also supplied our 5th and 6th mobile classrooms and installed the two classrooms in Life Education Macao's static centre. The new classroom is nearing completion and will be launched in Spring 2009.

In the meantime, the existing mobile classrooms are scheduled to be replaced in the next few years, ensuring comfort, hygiene, and state-of-the-art equipment for the optimal delivery of LEAP's programmes.

### New Corporate Identity

LEAP's activities have grown considerably over the past few years, providing health-based drug prevention programmes to an increasing number of students and their parents. We strive constantly to address current demands of society and to have an up-to-date, forward-looking perspective. This year we decided to commission a new corporate identity which would more accurately reflect this approach.



### 特殊教育課程

近年我們特別關注特殊學校較年長學生的需要，希望協助他們適應畢業後由學校進入更大的社交圈子及工作環境的轉變，服務內容主要集中為有學習障礙的年青人在工作和金錢管理方面提供額外的支援。

於二零零七至零八年學期末，我們將課程帶到位於香港仔賽馬會復康中心的東華三院樂群家居訓練及支援服務的使用者當中，為我們擴展服務範圍至學校以外的社區踏出第一步的嘗試。試驗計劃受到熱烈的歡迎，我們期望於二零零九年進行更多試教課程。



### 新流動課室

感謝兩位主要贊助商——太古公司及國泰航空公司的支持，加上我們過去努力籌募經費的成果，LEAP繼續保持著一個穩健的財政狀況。財務上的優勢，再加上LEAP持續希望將服務帶給更多學生，董事會通過由我們的基金中撥款添置一所新流動課室。LEAP將會發展

至擁有七所流動課室及一所固定教育中心。

新流動課室的車身已在香港及內地完成，而車內的設備及安裝則由一新西蘭公司負責。該公司亦曾為我們製造第五及第六所流動課室，以及為澳門健康生活教育中心的兩個課室安裝設備。新的流動課室已接近完成，預計於二零零九年春季啟用。同時，我們將在未來數年間更換現有的流動課室，以確保LEAP的課程能在一個舒適、衛生、配備先進科技設施的理想環境下進行。

### 新機構形象

過去數年，LEAP的服務有穩定的發展，為越來越多的學生及家長提供以健康生活為基礎的預防藥物濫用課程。我們致力回應社會當前的需要，與時並進，展望將



Our mobile classrooms visit schools all over Hong Kong 我們的流動課室到訪全港的小學



Children from the age of 5 receive our Primary Programme  
兒童自五歲開始接受生活教育課程



LEAP mascot, Harold the Giraffe, reinforces health messages by talking and singing with the children  
LEAP的吉祥物「長頸鹿哈樂」與學生談笑及唱歌，以鞏固健康信息



Students have fun with "Karpet Kid" while learning about the importance of healthy living  
學生透過「地毯細蚊仔」學習健康生活的重要

Our new logo retains the colour and sense of joyfulness inherent in LEAP's identity but with a stronger, more contemporary design. The positive, life-affirming leaping man and the brush stroke effect of our original logo have been kept but with a fresh new interpretation. The leaping man now forms the "A" within the word "LEAP", representing an embrace of life, self-empowerment and taking action towards a happy and fulfilled life.

We feel confident that our lively new logo remains true to the mission of LEAP: to empower young people to build a healthy, safe and positive lifestyle, to resist peer pressure to experiment with drugs, and become fulfilled and responsible adults.

來。年內，我們決定製作一個新的機構形象，藉以更準確反映這使命。

我們的新標誌會保留著LEAP固有形象中的色彩和愉悅感覺，但配以更鮮明、更有時代感的設計。標誌中原本的那個正在跳躍的人，它積極和熱愛生命的形象，以及畫筆筆觸的效果將會透過新穎的演繹保留在新標誌裏。那跳躍中的人被設計成「LEAP」中間那個「A」，代表著一種擁抱生命、自我肯定、實踐快樂滿足人生的精神。



我們深信生動的新標誌能貫徹LEAP的使命：協助年青人建立健康、安全和積極的

生活模式，以抵抗因朋輩影響而嘗試毒品的壓力，並成為有自信及負責任的成年人。

We proudly launch our dynamic new logo on the cover of this 2007-2008 LEAP Annual Report. Our sincere thanks go to OgilvyOne Worldwide Hong Kong for developing the new logo and associated print items such as brochures and stationery, on a pro bono basis.

我們很榮幸能在LEAP二零零七至零八年度年報的封面上為大家呈獻充滿活力的標誌。我們衷心感激奧美互動通訊國際有限公司義務為我們設計新標誌及其他相關印刷品。

### 2008 Flag Day

LEAP held its 2008 Flag Day on Saturday, 6 December in the New Territories Region. Once again we received tremendous support for this fund-raising effort, with a total of 1,410 volunteers participating. As on previous occasions, many of the enthusiastic volunteers were children, accompanied by their parents. Both parents and teachers felt that the activity was most worthwhile in promoting social responsibility from a young age. Thanks to everyone's efforts, an impressive net income of over HK\$430,000 was raised. We would like to say a big thank you to everyone who contributed to making our flag day such a success.



### 二零零八售旗日

LEAP於二零零八年十二月六日（星期六）在新界區進行售旗籌款。是次活動，我們再一次得到合共一千四百一十名義工熱心參與。一如以往，我們招募許多由父母陪同參與的小義工。透過孩子們的積極參與，家長和教師均認為

本活動能有效增進青少年對社會的責任感。是次售旗日共籌得款項港幣逾四十三萬元。售旗日的成功實有賴各方的努力，我們謹此致謝。



## Community Involvement

### Sports and Health Exhibition

LEAP contributed to an exhibition, "Sports and Health – New Concepts and New Technology in a Modern Society", held at the Museum of Medical Sciences from March to July 2008 and subsequently at the Science Museum until December 2008. Senior Educator Joyce Chow was the MC at the opening of the exhibition on 15 March, at which Dr York Chow, SBS, JP, Secretary for Food and Health, officiated. Educator Jasper Chu contributed graphics for the exhibition panels, and LEAP helped publicize the exhibition to schools. The year of the Beijing Olympics was an ideal time for an exhibition aimed at encouraging the public to participate in sports regularly to enhance their fitness and health.



### Education Bureau Seminar

The Moral and Civic Education Curriculum Framework of the Hong Kong school curriculum was revised and will be implemented in the 2008-09 academic year. On 25 April and 9 May 2008 the Education Bureau held seminars for primary and secondary schools to outline the new curriculum. LEAP was invited to conduct a presentation at the primary school session on 25 April.



The school curriculum now provides five essential learning experiences: moral and civic education; intellectual development; community service; physical and aesthetic development; and career-related experiences for lifelong learning and the whole-person development of students.

### Care to Share

Following the devastating earthquake in Sichuan Province in May 2008, LEAP joined Hong Kong World Vision in a "Care to Share" card appeal, hoping that words and pictures would give encouragement to the millions of children who must re-build their lives after the disaster.



Schools were invited to provide a copy of Harold's card to each student and ask them to send positive messages in words or pictures to reflect their sympathy and good wishes for the children of Sichuan. Some 3,000 cards were received from local and international schools.

## 社會參與

### 運動與健康展覽

LEAP被邀請為「運動與健康：現代社會的新思維與新科技」展覽提供協助。展覽於二零零八年三月至七月設於香港醫學博物館，其後移師至香港科學館展出至二零零八年十二月。開幕禮於三月十五日舉行，由食物及衛生局局長周一嶽醫生主持，高級教育幹事周藍恩為當日大會司儀，展版的圖案設計則由教育幹事朱穎堯負責，LEAP亦協助向學校宣傳是次展覽。適逢今年是北京奧運年，舉辦展覽鼓勵市民培養恆常運動的習慣以促進健康最為合適。

### 教育局研討會

德育及公民教育課程架構已經修訂，並將於二零零八至零九學年推行。教育局在二零零八年四月二十五日及五月九日舉辦研討會為中小學介紹新課程。LEAP應邀出席四月二十五日小學部分的研討會，以介紹我們的服務。

現時學校課程為學生的終生學習及全人發展提供五種基要學習經歷：德育及公民教育、智能發展、社會服務、體藝發展，及與工作有關的經驗。

### 心「童」感受

二零零八年五月四川省發生了駭人的大地震，LEAP隨即聯同香港世界宣明會發起名為「心『童』感受——關愛四川災後兒童心意卡大行動」，希望藉文字及圖畫向需要在生活各方面災後重建的孩子帶來鼓勵。



多間學校被邀請向學生提供一張印有哈樂圖片的心意卡，學生可以文字或圖畫傳達他們的慰問和祝願予四川的孩子。我們從本地及國際學校收回約三千張心意卡。



### **Ripples Action**

“Ripples Action” was launched in March 2008 by a number of women’s groups including the Hong Kong Federation of Women Lawyers, the Association of Women Accountants (HK) Ltd and the Hong Kong Women Doctors’ Association. On 12 July, LEAP was invited to present a Drug Prevention Talk for newly arrived women in Hong Kong. The talk, organized by the Narcotics Division and International Social Service, was held at the Nam Cheong Community Centre in Sham Shui Po.

LEAP Senior Educator Joyce Liu and Parent Programme Educator Miranda Chan conducted a one-hour talk. Two sessions were held for the participants to equip them with the correct drug knowledge and to assist them in handling children’s drug abuse and managing crises, as well as strengthening parent-child relationships.

### **Internship Programme**

In the summer of 2008, LEAP participated in the Hong Kong Institute of Education’s Internship Programme for the first time, welcoming two interns, Penny Yau Wang Lik and Sam Wu Wang Kau, a first-year and a third-year student respectively in Early Childhood Education. In addition to supporting the LEAP team in administrative duties such as doing research and preparing teaching aids, the two interns learned about LEAP’s services, attended classes-in-action, and also participated in workshops on programme development.

Both students felt that they had benefited greatly from the internship and believed they would apply what they had learned from LEAP to their teaching careers in the future. In return, the LEAP educators also gained insights from the interns on working with pre-school children. The exchange was of mutual benefit to the interns and to LEAP, and we look forward to future co-operation with the Institute.

### **Hong Kong Scouts Association and Hong Kong Police Force Joint Drug Education Programme**

In response to the rising trend of teenagers using drugs, in 2008 the Hong Kong Scouts Association and the

## 漣漪行動

### **漣漪行動**

由香港女律師協會、香港女會計師協會及香港女醫生協會等婦女團體發起的「漣漪行動」於二零零八年三



月正式展開。LEAP應邀於七月十二日為新來港婦女舉行禁毒講座。是次講座由禁毒處及香港國

際社會服務社主辦，於深水埗南昌社區會堂進行。

講座由LEAP高級教育幹事廖海珊及家長課程教育幹事陳楚燕負責。兩節各一小時的講座為參加者提供正確的藥物知識，並協助他們認識處理子女濫用藥物的技巧和危機發生時的對策，以及如何強化親子關係。

### **實習·學習**

二零零八年暑假，LEAP首次參與香港教育學院的實習計劃，該校兩名學生，分別是就讀幼兒教育一年級的邱宏力和三年級的吳宏球，到訪LEAP實習。除了支援LEAP的行政工作包括資料搜集和教具製作外，兩位實習生亦透過觀課並參與課程發展的工作坊對LEAP的服務加深認識。他們均認為自己從實習中獲益良多，並相信可將從LEAP所學到的應用於將來的教學工作上。另一方面，從兩位實習生的身上，LEAP的教育幹事亦對兒童學前教育有更深入的了解。實習生和LEAP的交流令大家相得益彰，我們期待將來與香港教育學院再度合作。



### **香港童軍總會與香港警務處聯合藥物教育計劃**

有鑑於香港青少年吸食毒品的問題日趨嚴重，於二零零八年香港童軍總會與香港警務處毒品調查科攜手舉辦一個以青少年為對象，為期兩年的「童軍同心·共建美好積極人生」計劃，旨在透過一連串有系統的訓練、推廣活動及嘉

Narcotics Bureau of the Hong Kong Police Force joined hands and launched a two-year anti-drug programme targeted at young people. Comprising a series of systematic training programmes, promotional activities and recognition awards, the programme aims at training more scouts and youth leaders to understand the main causes and dangers of using drugs, so that they in turn may help promote drug prevention education and a positive, healthy lifestyle to the community.

LEAP was invited to host a stall game at the launch of the programme on Saturday, 20 December 2008, at Kowloon Park, to introduce LEAP's education programmes. There were five other experiential stall games and related displays. Participants had the opportunity to learn more about the dangers of drugs through the games and the exhibits. They also enjoyed band performances, scout choirs, police dog performances, a magic show and hip hop dances. Some 500 scout members and members of the public took part in the games and the educational activities.

#### **Life Education Macao**

Life Education Macao continues to provide a systematic drug prevention programme to enhance students' awareness of the dangers of drugs and strengthen their ability to resist temptation. In 2008, Life Education Macao's programmes were delivered to 20,603 primary students, including 227 with special needs, and 5,963 secondary students.

To strengthen its co-operation and communication with teachers and schools, Life Education Macao visited 16 schools during the year, exchanging views with the school community on ways to help students develop a healthy lifestyle. Other activities were held regularly to promote healthy messages. Among them was the "Same Target Anti-Drug Carnival", held on 26 June 2008, the International Day against Drug Abuse and Illicit Trafficking. Harold and his many friends rocked and rolled with participants to remind members of the public of the importance of a drug-free community.

LEAP looks forward to continuing to provide support and training to Life Education Macao.

許計劃，讓更多童軍及青少年領袖明瞭吸食毒品的主要成因及禍害，使能更有效地向廣大市民推廣禁毒教育訊息，建立積極健康人生。

LEAP應香港童軍總會邀請參與是項計劃於二零零八年十二月二十日（星期六）假九龍公園廣場舉行的開展儀式，並於當日開設禁毒遊戲攤位及向在場人士介紹LEAP的課程及其內容。場內亦特別製作了五個體驗式攤位遊戲及相關展覽，參加者可透過參與問答及攤位遊戲明瞭吸食毒品的禍害，並獲取相關知識。此外，主辦機構更安排了流行樂隊、童軍合唱團、警犬、魔術及HipHop爵士舞蹈表演，場面熱鬧。共約五百名童軍會員及公眾人士參與有關之攤位遊戲及教育展覽活動。

#### **澳門健康生活教育**

澳門健康生活教育持續為學生提供有系統的預防藥物濫用課程，從而提升他們對毒品的危機意識和增強抗毒能力。在二零零八年，澳門健康生活教育為二萬六千零三名小學生，當中包括二百二十七名特殊學校的學生，及五千九百六十三名中學生提供服務。



為加強與老師及學校的合作和溝通，澳門健康生活教育於本年度探訪了十六間學校，與學界交流協助學生建立健康生活的的方法。他們亦定期舉辦不同活動宣揚健康訊息，其中一個名為「全城同心禁毒嘉年華」於二零零八年六月二十六日的國際禁毒日舉行。哈樂和他的朋友們與參加者一起在台上表演，以提醒公眾無毒社區的重要。

LEAP期望能繼續為澳門健康生活教育提供支援及培訓。



### Board of Directors

We were delighted to welcome Mrs Tammy Fan and Mr Hunter Crawford to the Board this year.

### Future Directions

LEAP is now set to forge ahead and expand its service with the launch of the new mobile classroom in 2009. LEAP will soon have a fleet of seven mobile classrooms and a static centre. The expanded fleet will enable us to reach more students, giving them essential health messages and the necessary skills to build up their confidence and the ability to resist negative temptation. LEAP will continue to upgrade its programmes and also strengthen its work with parents to support the Government's efforts in drug prevention in the face of the rising trend of juvenile drug abuse. Our philosophy is one of cooperation between schools, family and community to prevent substance abuse and promote a healthy lifestyle.

Since its inception in 1995, LEAP has expanded from a single mobile classroom to seven mobile classrooms and one static centre, and from a single Primary Programme to a range of programmes catering to students from the age of 5 to 15, including those with special needs, and a Parent Programme.

Like the positive and indomitable leaping man of our logo, LEAP has made great strides in the past 15 years, progressing from a modest start to a respected, forward-looking organization that now serves the entire Hong Kong community with a series of education programmes designed for different target audiences. With the continuing support of our sponsors, the cooperation of participating schools, and a dedicated team of educators, LEAP will remain committed to serving students and their parents, for the future of the next generation, and for the betterment of society.

Constance Ching  
*Chief Executive Officer*

### 董事會

兩位董事會新成員范葛桂芳女士及霍恆德先生於本年度加入董事會。

### 未來動向

LEAP正在穩步前進，新流動課室於二零零九年啟用後將會擴展現有服務。LEAP不久將會擁有七所流動課室和一所固定教育中心。團隊擴充後將能接觸更多學生，為他們提供基要健康訊息，建立自信的技巧，和增強抗毒能力。面對不斷上升的青少年濫藥問題，LEAP會繼續提升其課程，並加強家長教育，以支持政府的禁毒工作。我們的理念是透過學校、家庭及社會的合作，致力預防藥物濫用及提倡健康的生活方式。

自一九九五年，LEAP由一所流動課室擴充至現時七所流動課室及一所固定生活教育中心；由一套小學課程發展至一系列適合五至十五歲，包括特殊學校學生的課程，及家長教育課程。



一如我們標誌中那個正在跳躍、積極、不屈不撓的人一樣，LEAP在過去的十五年一直邁步向前，由一間規模有限的機構開始，發展時至今日，受各界敬重，對前景充滿抱負，以一系列針對不同對象設計的教育課程服務香港市民。得到贊助者一直以來的支持、參與學校的合作，及一隊投入的教育幹事，LEAP會繼續堅守信念，服務學生及其家長，為我們的下一代，為一個更美好的社會而努力。

行政總監  
程慧玲



# A Day in the Life of LEAP 生活教育活動計劃日誌

Secondary and Parent Programmes 中學及家長教育課程



Students participate in LEAP's "Thinking it Through" Secondary Programme  
學生參與「智COOL攻略」中學課程



Parents are keen to be involved in the "Safe and Successful" Parent Programme  
家長積極投入參與「新一代健康成長錦囊」家長教育課程

## LEAP - Who We Are

Life Education Activity Programme (LEAP) is a registered charity that provides internationally recognized health awareness and drug prevention programmes for primary and secondary schoolchildren. It helps them establish a healthy lifestyle and become aware of the dangers of drugs, including cigarettes and alcohol. LEAP's programmes are endorsed by the Hong Kong SAR Government's Education Bureau and Narcotics Division of the Security Bureau.

Life Education originated in Australia. The first Life Education Centre was established in 1979 by the Reverend Ted Noffs in Sydney, Australia. The concept spread throughout Australia and then internationally. Today Life Education operates in the UK, New Zealand, Thailand, Indonesia, South Africa, Hungary, Finland, Cyprus, Hong Kong and Macao.

LEAP was founded in Hong Kong in 1994. Our primary programme is taken to schools in specially designed mobile Life Education Centres (LECs), which can be driven all over the territory. LEAP now operates six mobile centres and one static centre, as well as a secondary school programme. Our programmes reach some 76,000 schoolchildren annually, including 3,900 students with Special Needs. In November 2006, LEAP launched "Safe and Successful", a programme which aims at equipping parents with skills to help their children establish correct values and to prevent substance abuse.

The LECs are designed to provide a relaxed environment for youngsters to enjoy the programme and become involved in discussions and role-play. Our specially trained educators make use of a modern audio-visual system, illuminated models of the human body, a 'talking brain' and games in the delivery of the programme. LEAP mascots Harold the Giraffe and Holly the Horse reinforce healthy living messages by talking and singing with the children. Our aim is to provide a step-by-step approach to learning about the body and how drugs affect it. Role-play helps develop social competency skills that enable children to make responsible decisions and to say 'No' without losing friends or face.

LEAP has its own training centre, where our educators undergo intensive training to deliver and direct the programmes.

*The LEAP team of educators*  
LEAP 全體教育幹事



## 生活教育活動計劃

生活教育活動計劃 (LEAP) 是一個註冊慈善機構，專為中小學的學生提供一套國際認可的健康教育及預防藥物濫用課程，旨在讓他們明白到健康生活的重要及濫用藥物的危險。課程獲教育局及保安局禁毒處認可。

生活教育概念源於澳洲，首間生活教育中心由 Ted Noffs 牧師於一九七九年在澳洲悉尼創辦，之後此概念傳遍澳洲，並擴展至世界各地。時至今日，生活教育已在英國、新西蘭、泰國、印尼、南非、匈牙利、芬蘭、塞浦路斯、香港及澳門運作。

LEAP 於一九九四年在香港成立，以設計獨特之「流動生活教育中心」將生活教育課程帶進全港各區的小學。現時已有六所流動生活教育中心、一所固定教育中心及中學課程同時運作，每年為約七萬六千名學生提供服務，包括三千九百名特殊學校的學生。二〇〇六年十一月，LEAP 更推行「新一代健康成長錦囊」的家長教育課程，以裝備家長協助子女建立正確的價值觀，抗衡藥物的引誘。

生活教育中心設計新穎獨特，為學生營造輕鬆愉快的學習環境。受過特別訓練的教育幹事們，利用中心內的先進影音器材、會發亮的人體模型、會說話的腦袋及各式互動遊戲授課。而 LEAP 的吉祥物「長頸鹿哈樂」及「小馬凱莉」更會在課程期間跟學生說笑及唱歌，從而進一步鞏固健康訊息。LEAP 透過循序漸進的教學方式，讓學生認識人體的結構及藥物對它的影響；而角色扮演更能協助學生建立社交技巧，懂得如何作出正確的抉擇，有信心地拒絕煙酒等藥物並同時保存自尊及友誼。

此外，LEAP 特設訓練中心，為教育幹事提供嚴格訓練以傳授及策劃課程。





## Community activities and Harold's Club 社區活動及哈樂之友會



A wide range of activities are organized for Harold's Club members to reinforce health messages

「哈樂之友會」為會員舉辦不同類型的活動，以鞏固健康信息





# Life Education Activity Programme - Schools

## Academic Year 2007 – 2008 Primary Programme - Chinese

Alliance Primary School (Tai Hang Tung)  
Baptist (Shatin Wai) Lui Ming Choi Primary School  
Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Bonham Road Government Primary School  
Buddhist Chi King Primary School  
Carmel Alison Lam Primary School  
CCC Heep Woh Primary School (AM)  
CCC Heep Woh Primary School (PM)  
CCC Kei Ching Primary School  
CCC Kei Wai Primary School  
Chan's Creative School  
Chi Hong Primary School  
Christian & Missionary Alliance Scholars' Anglo-Chinese Kindergarten  
Conservative Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Creative Primary School  
Creative Primary School's Kindergarten  
Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Primary School  
Diocesan Boys' School Primary Division  
Faith Lutheran School  
Hennessy Road Government Primary School (AM)  
Hennessy Road Government Primary School (PM)  
HK Baptist University Affiliated School Wong Kam Fai Secondary & Primary School  
HKTA Shun Yeung Primary School  
King's College Old Boys' Association Primary School No. 2  
Kwai-Ming Wu Memorial School of the Precious Blood (AM)  
Kwai-Ming Wu Memorial School of the Precious Blood (PM)  
Lam Tsuen Public Wong Fook Luen Memorial School  
Leung Kui Kau Lutheran Primary School (AM)  
Leung Kui Kau Lutheran Primary School (PM)  
Li Sing Primary School  
Lingnan Kindergarten  
Lingnan University Alumni Association Primary School  
Lingnan University Hong Kong Alumni D.S.S. Primary School  
Lok Sin Tong Chan Cho Chak Primary School  
Lok Sin Tong Leung Kau Kui Primary School  
Lok Wah Catholic Primary School  
Ma On Shan Methodist Primary School  
Ma Tau Chung Government Primary School (Hunghom Wan)  
Munsang College (Primary Section)

# 生活教育活動計劃 學校名單

## 2007-2008學年 小學課程 - 中文

大坑東宣道小學  
浸信會(沙田圍)呂明才小學  
浸信會呂明才小學  
般咸道官立小學  
佛教慈敬學校  
迦密愛禮信小學  
中華基督教會協和小學(上午)  
中華基督教會協和小學(下午)  
中華基督教會基正小學  
中華基督教會基慧小學  
啟基學校  
慈航學校  
宣道會上書房中英文幼稚園  
浸信宣道會呂明才小學  
啟思小學  
啟思小學附屬幼稚園  
金巴崙長老會耀道小學  
拔萃男書院附屬小學  
深信學校  
軒尼詩道官立小學(上午)  
軒尼詩道官立小學(下午)  
香港浸會大學附屬學校王錦輝中小學  
  
香港道教聯合會純陽小學  
英皇書院同學會小學第二校  
寶血會伍季明紀念學校(上午)  
寶血會伍季明紀念學校(下午)  
林村公立黃福鑾紀念學校  
路德會梁鉅鏐小學(上午)  
路德會梁鉅鏐小學(下午)  
李陞小學  
嶺南幼稚園  
嶺南同學會小學  
嶺南大學香港同學會直資小學  
樂善堂陳祖澤學校  
樂善堂梁鈺琚學校  
樂華天主教小學  
馬鞍山循道衛理小學  
馬頭涌官立小學(紅磡灣)  
民生書院(小學部)

## Academic Year 2007 – 2008 Primary Programme - Chinese

Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School  
Po Leung Kuk Gold & Silver Exchange Society Pershing Tsang School  
Po Leung Kuk HKTA Yuen Yuen Primary School  
Sacred Heart Canossian School (Private Section)  
Sacred Heart Canossian School (Subsidized Section)  
Salesian Yip Hon Primary School  
Salesian Yip Hon Millennium Primary School  
SKH Chi Fu Chi Nam Primary School  
SKH Ching Shan Primary School  
SKH Kei Wing Primary School  
SKH Lee Shiu Keung (Tak Tin) Primary School  
SKH St Andrew's Primary School  
SKH Tsing Yi Estate Ho Chak Wan Primary School  
SKH Wei Lun Primary School  
SKH Wing Chun Primary School  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (AM)  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (PM)  
STFA Leung Kit Wah Primary School  
St Mary's Canossian School  
St Paul's Co-educational College Primary School  
St Paul's College Primary School  
Tai Koo Primary School  
Tai Po Government Primary School  
The Hong Kong Institute of Education Jockey Club Primary School  
The Salvation Army Ann Wyllie Memorial Primary School (AM)  
The Salvation Army Ann Wyllie Memorial Primary School (PM)  
The Salvation Army Lam Butt Chung Memorial School  
Tin Shui Wai Methodist Primary School  
Tsuen Wan Chiu Chow Public School  
Tsuen Wan Government Primary School  
Tseung Kwan O Government Primary School  
Tun Yu School  
TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School  
Yan Chai Hospital Choi Pat Tai Kindergarten/Child Care Centre  
Yan Oi Tong Tin Ka Ping Primary School

## 2007-2008學年 小學課程 - 中文

五旬節斬茂生小學  
保良局金銀業貿易場張凝文學校  
保良局香港道教聯合會圓玄小學  
嘉諾撒聖心學校 (私立部)  
嘉諾撒聖心學校 (津貼部)  
慈幼葉漢小學  
慈幼葉漢千禧小學  
聖公會置富始南小學  
聖公會靜山小學  
聖公會基榮小學  
聖公會德田李兆強小學  
聖公會聖安德烈小學  
聖公會青衣邨何澤芸小學  
聖公會偉倫小學  
聖公會榮真小學  
聖公會阮鄭夢芹小學 (上午)  
聖公會阮鄭夢芹小學 (下午)  
順德聯誼總會梁潔華小學  
嘉諾撒聖瑪利學校  
聖保羅男女中學附屬小學  
聖保羅書院小學  
太古小學  
大埔官立小學  
香港教育學院賽馬會小學  
救世軍韋理夫人紀念學校 (上午)  
救世軍韋理夫人紀念學校 (下午)  
救世軍林拔中紀念學校  
天水圍循道衛理小學  
荃灣潮州公學  
荃灣官立小學  
將軍澳官立小學  
惇裕學校  
東華三院王余家潔紀念小學  
仁濟醫院蔡百泰幼稚園/幼兒中心  
仁愛堂田家炳小學

# Life Education Activity Programme - Schools

## Academic Year 2007 – 2008 Primary Programme - English

Abacus International Kindergarten  
American International School  
Australian International School  
Beacon Hill School  
Bradbury School  
Canadian International School  
Carmel School  
Chinese International School  
Diocesan Boys' School Primary Division  
Diocesan Girls' Junior School  
Discovery Bay International School  
Discovery College  
Discovery Mind Kindergarten  
Dr Catherine F Woo Memorial School (AM)  
French International School  
German Swiss International School  
Glenealy School  
Hong Kong Academy School  
Hong Kong International School  
Hong Lok Yuen International School  
Japanese International School  
Kellett School  
Kennedy School  
Kiangsu & Chekiang Primary School (International Section)  
Kingston International School  
Kowloon Junior School  
Peak School  
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School  
Po Leung Kuk HKTA Yuen Yuen Primary School  
Quarry Bay School  
Renaissance College  
Sha Tin Junior School  
Singapore International School  
Sir Ellis Kadoorie (Sookunpo) Primary School  
St Stephen's College Preparatory School  
The Harbour School  
The Independent Schools Foundation Academy  
Tsung Tsin Primary School and Kindergarten  
Victoria Shanghai Academy  
Yew Chung International School, Primary Section

# 生活教育活動計劃 學校名單

## 2007-2008學年 小學課程 - 英文

英基雅柏國際幼稚園  
美國國際學校  
澳洲國際學校  
畢架山小學  
白普理學校  
加拿大國際學校  
國際猶太學校  
漢基國際學校  
拔萃男書院附屬小學  
拔萃女書院 (小學部)  
愉景灣國際學校  
智新書院  
弘志幼稚園  
胡素貞博士紀念學校 (上午)  
法國國際學校  
德瑞國際學校  
己連拿小學  
香港學堂國際學校  
香港國際學校  
康樂園國際學校  
香港日本人學校  
奇力學校  
堅尼地小學  
蘇浙小學 (國際部)  
京斯敦國際學校  
九龍小學  
山頂小學  
保良局蔡繼有學校  
保良局香港道教聯合會圓玄小學  
鰂魚涌小學  
啟新書院  
沙田小學  
新加坡國際學校  
官立嘉道理爵士小學  
聖士提反書院附屬小學  
港灣學校  
弘立書院  
崇真小學暨幼稚園  
滬江維多利亞學校  
耀中國際學校小學部



## Academic Year 2007 – 2008 Special Needs Programme

Caritas Jockey Club Lok Yan School  
Caritas Lok Jun School  
Chi Yun School  
Choi Jun School  
Evangelize China Fellowship Holy Word School  
Heep Hong Society, Catherine Lo Centre  
Heep Hong Society, Wan Tsui Centre  
HHCKLA Buddhist Po Kwong School  
Hong Chi Lions Morninghill School  
Hong Chi Morninghill School, Tuen Mun  
Hong Chi Morninghope School, Tuen Mun  
Hong Chi Morningjoy School, Yuen Long  
Hong Chi Morninglight School, Tuen Mun  
Hong Chi Morninglight School, Yuen Long  
Hong Chi Pinehill School  
Hong Chi Pinehill No. 2 School  
Hong Chi Winifred Mary Cheung Morninghope School  
Hong Kong Christian Service Pui Oi School  
John F Kennedy Centre  
Margaret Trench Red Cross School  
Mary Rose School  
Po Leung Kuk Centenary School  
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School  
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School  
Rhenish Church Grace School  
Rotary Club of HK Island West Hong Chi Morninghope School  
SAHK BM Kotewall Memorial School  
Saviour Lutheran School  
Sam Shui Natives Association Lau Pun Cheung School  
Shatin Public School  
The Church of Christ in China Kei Shun Special School  
The Church of Christ in China Mongkok Church Kai Oi School  
The Salvation Army Shek Wu School  
Tseung Kwan O Pui Chi School  
TWGHs Kwan Fong Kai Chi School  
TWGHs Tsui Tsin Tong School

## 2007-2008學年 特殊教育課程

明愛賽馬會樂仁學校  
明愛樂進學校  
慈恩學校  
才俊學校  
基督教中國佈道會聖道學校  
協康會慶華中心  
協康會環翠中心  
香海正覺蓮社佛教普光學校  
匡智獅子會晨崗學校  
匡智屯門晨崗學校  
匡智屯門晨輝學校  
匡智元朗晨樂學校  
匡智屯門晨曦學校  
匡智元朗晨曦學校  
匡智松嶺學校  
匡智松嶺第二校  
匡智張玉瓊晨輝學校  
香港基督教服務處培愛學校  
甘迺迪中心  
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校  
天保民學校  
保良局百周年學校  
保良局陳百強伉儷青衣學校  
保良局余李慕芬紀念學校  
禮賢會恩慈學校  
香港西區扶輪社匡智晨輝學校  
香港耀能協會羅怡基紀念學校  
路德會救主學校  
三水同鄉會劉本章學校  
沙田公立學校  
中華基督教會基順學校  
中華基督教會望覺堂啟愛學校  
救世軍石湖學校  
將軍澳培智學校  
東華三院群芳啟智學校  
東華三院徐展堂學校

# Life Education Activity Programme - Schools

## Academic Year 2007 – 2008 Secondary Programme - Chinese

Caritas Chong Yuet-Ming Secondary School  
CCC Kei Chi Secondary School  
CCC Fung Leung Kit Memorial Secondary School  
Cognitio College (Kowloon)  
Ho Dao College (Sponsored by Sik Sik Yuen)  
Ho Ngai College (Sponsored by Sik Sik Yuen)  
Kau Yan College  
Maryknoll Secondary School  
Notre Dame College  
Our Lady's College  
Po Kok Secondary School  
SKH Li Ping Secondary School  
St Paul's Secondary School  
TIACC Woo Hon Fai Secondary School  
Tung Chung Catholic School

## Academic Year 2007 – 2008 Secondary Programme - English

Australian International School  
Carmel School  
Chinese International School  
Delia School of Canada  
French International School  
German Swiss International School  
Hong Kong Academy School  
Hong Lok Yuen International School  
King George V School  
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School  
Renaissance College  
The Independent Schools Foundation Academy

# 生活教育活動計劃 學校名單

## 2007-2008學年 中學課程 - 中文

明愛莊月明中學  
中華基督教會基智中學  
中華基督教會馮梁結紀念中學  
文理書院 (九龍)  
嗇色園主辦可道中學  
嗇色園主辦可藝中學  
救恩書院  
瑪利諾中學  
聖母院書院  
聖母書院  
寶覺中學  
聖公會李炳中學  
聖保祿中學  
紡織學會美國商會胡漢輝中學  
東涌天主教中學

## 2007-2008學年 中學課程 - 英文

澳洲國際學校  
國際猶太學校  
漢基國際學校  
地利亞加拿大學校  
法國國際學校  
德瑞國際學校  
香港學堂國際學校  
康樂園國際學校  
英皇佐治五世學校  
保良局蔡繼有學校  
啟新書院  
弘立書院

## Parent Programme – “ Safe and Successful ”

Adult Female Rehabilitation Centre :

Society for the Aid and Rehabilitation of Drug Abusers

Alliance Primary School, Sheung Shui

Alliance Primary School, Tai Hang Tung

Bishop Paschang Catholic School

Buddhist Lim Kim Tian Memorial School

CCC Heep Woh Primary School (AM)

CCC Kei Chun Primary School

CCC Kei Wa Primary School

CCC Kei Wa Primary School (Kowloon Tong)

CCC Wanchai Church Kei To Primary School (Kowloon City)

Chai Wan Kok Catholic Primary School (AM)

Dr Catherine F Woo Memorial School (AM)

Hong Kong Student Aid Society Primary School

HKTA The Yuen Yuen Institute Chan Lui Chung Tak Memorial School

Lok Sin Tong Leung Kau Kui Primary School

Ma On Shan Methodist Primary School

Methodist School (AM)

Pentecostal Assemblies of Canada Ka Chi Secondary School

Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School

Pentecostal Yu Leung Fat Primary School

Salesian Yip Hon Primary School

Shek Lei Catholic Secondary School

SKH Kei Fook Primary School

SKH Kei Wing Primary School

St Paul's Co-educational College Primary School

St Stephen's College Preparatory School

Sun Fong Chong Primary School

TWGHs Wong Yee Jar Jat Memorial Primary School

Yuen Long Government Primary School (PM)

## 「新一代健康成長錦囊」 家長教育課程

香港戒毒會成年婦女康復中心

上水宣道小學

大坑東宣道小學

天主教柏德學校

佛教林金殿紀念小學

中華基督教會協和小學 (上午)

中華基督教會基真小學

中華基督教會基華小學

中華基督教會基華小學 (九龍塘)

中華基督教會灣仔堂基道小學 (九龍城)

柴灣角天主教小學 (上午)

胡素貞博士紀念學校 (上午)

香港學生輔助會小學

香港道教聯合會圓玄學院陳呂重德紀念學校

樂善堂梁銑琚小學

馬鞍山循道衛理小學

循道學校 (上午)

加拿大神召會嘉智中學

五旬節靳茂生小學

五旬節于良發小學

慈幼葉漢小學

石籬天主教中學

聖公會基福小學

聖公會基榮小學

聖保羅男女中學附屬小學

聖士提反書院附屬小學

孫方中小學

東華三院王余家潔紀念小學

元朗官立小學 (下午)



# Acknowledgements

## 鳴謝

### Thanks to the following supporters

Bat Carmen  
Chan Kyle  
Chan Ronald  
Chen Rachel  
Cheng Jolie  
Chow Gwendolin  
Clarke Anna  
Ho Vicki  
Hung Dennis  
Lam Annabelle  
Lau Lai Tak  
Lau Linus  
Lee Ching Ching  
Lo Cindy  
Ma Maggie  
Peer Phelix  
To Tsui Ying  
Wong Ann  
Wong Winnie  
Woo Sam — Carlos Automation Limited  
Wu Wang Kau Sam  
Yau Wang Lik Penny  
Yeung Vivienne  
Au'some Candies Inc  
Hong Kong World Vision  
i character Ltd  
OgilvyOne Worldwide Hong Kong  
The Pioneer Printers Limited  
Tsim's Company Limited

### For Parking Facilities

City University of Hong Kong  
Eastern Worldwide Co Ltd  
GENTECH Vehicle Engineering Ltd  
HHCKLA Buddhist Po Kwong School  
Hong Kong Aircraft Engineering Co Ltd  
Hong Kong University of Science and Technology  
Kowloon Junior School  
Tseung Kwan O Pui Chi School  
Tun Yu School

### For their generous support of Harold's Lai-See Project 2008

Alliance Primary School (Tai Hang Tung)  
Baptist (Shatin Wai) Lui Ming Choi Primary School  
Baptist Lui Ming Choi Primary School  
Beacon Hill School  
Canadian International School  
Carmel Alison Lam Primary School  
CCC Heep Woh Primary School (AM)  
CCC Heep Woh Primary School (PM)  
CCC Kei Ching Primary School  
Chan's Creative School  
Chi Hong Primary School  
CPC Yao Dao Primary School  
Creative Primary School  
Diocesan Girls' Junior School  
Hennessy Road Government Primary School (AM)  
Hennessy Road Government Primary School (PM)  
HKBU Affiliated School Wong Kam Fai Secondary &  
Primary School  
Kwai-Ming Wu Memorial School of the Precious Blood (PM)  
Peak School  
Salesian Yip Hon Millennium Primary School  
SKH Ching Shan Primary School  
SKH Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (AM)  
SKH Yuen Chen Maun Chen Primary School (PM)  
St Mary's Canossian School  
St Paul's Co-ed College Primary School  
St Stephen's College Preparatory School  
STFA Leung Kit Wah Primary School  
Tai Koo Primary School  
The Independent Schools Foundation Academy  
Tseung Kwan O Government Primary School  
Tun Yu School

**For their generous support of our “Care to Share”  
card appeal supporting children in Sichuan**

American International School  
Chan's Creative School  
CPC Yao Dao Primary School  
Diocesan Boys' School Primary Division  
Diocesan Girls' Junior School  
Hennessy Road Government Primary School (AM)  
Hennessy Road Government Primary School (PM)  
Hong Kong International School  
Renaissance College  
SKH Ching Shan Primary School  
SKH Tak Tin Lee Shiu Keung Primary School  
St Stephen's College Preparatory School

**For their generous support of our Flag Day on  
6 December 2008**

American International School  
Baptist (Shatin Wai) Lui Ming Choi Primary School  
Baptist Wing Lung Secondary School  
Buddhist Hui Yuan College  
Caritas Home-based Training and Support Service  
Caritas Lok Dao Integrated Vocational  
Rehabilitation Workshop  
Carmel Alison Lam Primary School  
Carmel Bunnan Tong Memorial Secondary School  
CCC Yenching College  
Ching Chung Hau Po Woon Secondary School  
Choi Jun School  
Christ College  
Cognitio College (Kowloon)  
Creative Primary School  
Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Primary School  
Cumberland Presbyterian Church Yao Dao Secondary School  
Elegantia College (Sponsored by Education Convergence)  
HKBU Affiliated School Wong Kam Fai Secondary  
and Primary School  
HKTA Tang Hin Memorial Secondary School  
Hong Chi Lions Morninghill School  
Hong Chi Pinehill School  
Hong Kong Institute of Vocational Education (Haking Wong)  
Hong Kong Teachers' Association Lee Heng Kwei  
Secondary School  
Junior Police Call — Tuen Mun District  
Kai Shing Park Island Volunteers Team  
Kau Yan College  
N T Heung Yee Kuk Yuen Long District Secondary School  
Pentecostal Gin Mao Sheng Primary School  
Po Kok Secondary School  
Po On Commercial Association Wong Siu Ching  
Secondary School  
Pui Shing Catholic Secondary School  
Queen Elizabeth School Old Students' Association  
Tong Kwok Wah Secondary School  
Queen Elizabeth School Old Students' Association  
Secondary School  
SAHK Ko Fook Lu Memorial School  
Salesian Yip Hon Millennium Primary School

# Acknowledgements

## 鳴謝

School of Business and Information Systems  
SKH Bishop Baker Secondary School  
SKH Chan Young Secondary School  
SKH Lam Kau Mow Secondary School  
SKH Tin Shui Wai Ling Oi Primary School  
South Tuen Mun Government Secondary School  
STFA Lee Shau Kee College  
STFA Leung Kit Wah Primary School  
Tai Po Government Primary School  
Tin Ka Ping Secondary School  
Tsang Pik Shan Secondary School  
Tseung Kwan O Government Primary School  
Tsuen Wan Public Ho Chuen Yiu Memorial School  
Tuen Mun Catholic Secondary School  
Tuen Mun Government Secondary School  
Tun Yu School  
Wong Shiu Chi Secondary School  
Yan Oi Tong Tin Ka Ping Secondary School  
仁濟醫院第三十五屆董事局青輔助宿舍  
扶康會潔康之家  
保良局綜合社區康復支援中心  
香港天水圍婦女聯合會  
香港青年協會荃景青年空間  
香港聖公會屯門綜合服務中心  
香港聖公會東涌綜合服務  
香港聖公會麥理浩夫人中心  
悅屏宿舍義工隊  
海栢花園義工隊  
基督教家庭服務中心  
基督教懷智服務處安定中心及宿舍  
基督教懷智服務處朗屏工場及宿舍  
基督教懷智服務處朗藝及朗屏宿舍  
基督教靈實寶林日間活動中心暨宿舍  
翠怡花園業主委員會義工隊  
鄰舍輔導會大興宿舍  
曉翠山莊業主立案法團  
Hang Seng Bank Limited  
Hong Kong Housing Authority  
MTR Corporation Limited  
Police Volunteer Services Corps  
Shanghai Commercial Bank  
Swire Resources Limited  
The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation

The Roadshow Holdings Limited  
羅競成區議員辦事處  
Au Anna Kit Kwan  
Ball Trevor Frederick  
Chan Margaret  
Dah Chong Hong (MSC) Limited  
General International Agency Limited  
L C Surveyors Limited  
Lau Clement  
Leung Yin Ping  
Mak Kwok Hang  
McGlynn Kerry  
Orient Trucking Limited  
Singapore International School  
Siu Wei Lin Janet  
So Spencer  
The Fan Family Charitable Trust  
Tyler Antony  
Watermark Associates Designers & Consultants Limited  
Wong Camay  
Wong Chi Kwong Patrick



# Directors' Report

The directors have pleasure in presenting their report and the audited financial statements for the year ended 31 December 2007.

## Principal Activities

The Company was engaged in providing educational courses during the year.

## Results and Financial Position

The results for the year are set out in the income and expenditure account on page 27.

The state of the Company's affairs at 31 December 2007 is set out in the balance sheet on page 28.

## Reserves

The movements in reserves during the year are set out in the statement of changes in equity on page 29.

## Property, Plant and Equipment

Details of the movements in property, plant and equipment are set out in note 8 to the financial statements on page 35.

## Directors

The directors who held office during the year and up to the date of this report were:

Cheng Cho Chi On, Mariana	
Cheng Ting Yat	
Ch'ien Ming Nien, James	
Choi Chor Ching	
Cutler Robert Philip	
Flaherty St. John Andrew	- appointed on 24 September 2007
	- resigned on 6 March 2008
Goh Kwai Fong, Tammy	- appointed on 6 March 2008
Hilliard Philip McKenzie	
Lee Tuen Yee, Lydia	
Lettenbichler Mark Frederick	
McGlynn Kerry Frederick	
Pratt Francesca Jean	
Smith Emma Jane May	- appointed on 20 March 2007
Yu Man Hung, Margaret	

In accordance with the Company's Articles of Association, Mr Philip Hilliard will resign at the Annual General Meeting and, being eligible, will offer himself for re-election.

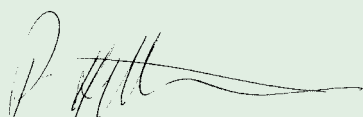
## Directors' Interests in Contracts

No contracts of significance to which the Company was a party subsisted at the end of the year or at any time during the year in which any director of the Company had a material interest.

## Auditor

A resolution to re-appoint the retiring auditor, RSM Nelson Wheeler, will be put at the forthcoming Annual General Meeting.

On behalf of the Board



Director  
2 June 2008

# 董事會報告

董事會欣然提呈於本報告日期由董事局通過之截至二零零七年十二月三十一日止之報告書及經審核之財務報表。

## 主要業務

本公司在本期間之主要業務為舉辦教育課程。

## 業績及財務狀況

本公司之業績列載於第二十七頁之收支帳。

本公司於二零零七年十二月三十一日之財務狀況列載於第二十八頁之資產負債表。

## 儲備

於本期內，儲備之詳情載於本財務報表第二十九頁之股東權益變動表。

## 課室及設備

於本期內，課室及設備之詳情載於本財務報表第三十五頁之帳項附註八。

## 董事

本期間及截至本報告編製完畢之日，在本公司之董事如下：

鄭曹志安	
程鼎一	
錢明年博士	
蔡楚清	
鄺樂彬	
傅赫庭	- 於二零零七年九月二十四日獲委任
	- 於二零零八年三月六日請辭
葛桂芳	- 於二零零八年三月六日獲委任
許利嘉	
李端儀	
李敦白	
麥奇連	
Pratt Francesca Jean	
冼愛敏	- 於二零零七年三月二十日獲委任
余曼紅	

依照本公司之公司細則，許利嘉先生將於週年大會上請辭，可再度參選，並願膺選連任。

## 董事之合約權益

本公司在結算日或本年度任何時間並無訂立重要合約，以使董事獲得利益。

## 核數師

本公司將於即將舉行之股東週年大會上，提呈續聘行將任滿告退的中瑞岳華(香港)會計師事務所(前名羅申美會計師行)之議案。

承董事會命



董事  
二零零八年六月二日

# Independent Auditor's Report

To the Members of Life Education Activity Programme  
(Incorporated in Hong Kong and limited by guarantee)

RSM Nelson Wheeler  
中瑞岳華(香港)會計師事務所  
Certified Public Accountants

We have audited the financial statements of Life Education Activity Programme set out on pages 27 to 36, which comprise the balance sheet as at 31 December 2007, and the income and expenditure account, statement of changes in equity and cash flow statement for the year then ended, and a summary of significant accounting policies and other explanatory notes.

## Directors' responsibility for the financial statements

The directors are responsible for the preparation and the true and fair presentation of these financial statements in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (the "HKICPA") and the Hong Kong Companies Ordinance. This responsibility includes designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and the true and fair presentation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

## Auditor's responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to report our opinion solely to you, as a body, in accordance with section 141 of the Hong Kong Companies Ordinance and for no other purpose. We do not assume responsibility towards or accept liability to any other person for the contents of this report. We conducted our audit in accordance with Hong Kong Standards on Auditing issued by the HKICPA. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance as to whether the financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgement, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and true and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by the directors, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

## Opinion

In our opinion the financial statements give a true and fair view of the state of the Company's affairs as at 31 December 2007 and of its results and cash flows for the year then ended in accordance with Hong Kong Financial Reporting Standards and have been properly prepared in accordance with the Hong Kong Companies Ordinance.

RSM Nelson Wheeler  
Certified Public Accountants  
Hong Kong 4 August 2008

# 獨立核數師報告書

致生活教育活動計劃「於香港註冊成立的有限公司」  
各會員

本核數師(以下簡稱「我們」)已完成審核載於第二十七頁至第三十六頁的生活教育活動計劃的財務報表，包括於二零零七年十二月三十一日的資產負債表，截至該日止年度的收入及支出表、權益變動表及現金流量表，以及主要會計政策概要及其他附註解釋。

## 董事就財務報表須承擔的責任

貴公司董事須遵照香港會計師公會頒佈的《香港財務報告準則》及香港《公司條例》的披露規定，編製及真實而公允地列報這些財務報表。這責任包括設計、實施及維護與編製及真實而公允地列報財務報表有關的內部監控，以確保並無重大錯誤陳述(不論是否因欺詐或錯誤引起)，選擇並應用適當的會計政策，及在不同情況下作出合理的會計估算。

## 核數師的責任

我們的責任是根據審核工作的結果，對這些財務報表提出意見，並按照香港《公司條例》141節的規定，僅向整體股東報告。除此以外，我們的報告書概不可用作其他用途。我們概不就本報告書的內容，對任何其他人士負責或承擔法律責任。我們是按照香港會計師公會頒佈之《香港核數準則》進行審核工作，這些準則規定我們須遵守道德規定以計劃及進行審核，以合理確定此等財務報表是否不存有任何重大錯誤陳述。

審計工作包括進行程序以取得與財務報表所載金額及披露事項有關的審核憑證。選取這些程序取決於核數師的判斷，包括評估財務報表出現重大錯誤陳述(不論是否因欺詐或錯誤引起)的風險。在作出這些風險評估時，核數師考慮與公司編製其真實而公允列報財務報表有關的內部監控，以設計適當審核程序，但並非為對公司的內部監控是否有效表達意見。審核工作亦包括評價董事所採用的會計政策是否恰當及所作的會計估算是否合理，以及評價財務報表的整體呈列方式。

我們相信，我們已取得充份恰當的審核憑證，為我們的審核意見提供了基礎。

## 意見

我們認為，按照《香港財務報告準則》編製的財務報表真實公允地反映 貴公司於二零零七年十二月三十一日的財政狀況及 貴公司截至該日止年度的業績及現金流量，並已按照香港《公司條例》的披露規定適當地編製。

中瑞岳華(香港)會計師事務所  
執業會計師  
香港 二零零八年八月四日

# Income and Expenditure Account

For the year ended 31 December 2007

	<i>Note</i>	<b>2007</b> <b>HK\$</b>	2006 <b>HK\$</b>
<b>Programme Delivery</b>			
Staff costs		3,437,556	3,416,591
Classrooms		566,175	338,275
Materials		200,000	400,000
Secondary Programme		288,800	288,800
Parent Programme		161,356	76,068
Special Needs Programme		64,000	10,000
		<hr/> 4,717,887	<hr/> 4,529,734
<b>Programme Support</b>			
Staff costs		2,218,478	1,880,316
Overheads		602,011	322,994
		<hr/> 2,820,489	<hr/> 2,203,310
<b>Promotion</b>		<hr/> 243,086	<hr/> 218,309
<b>Total Costs</b>		<hr/> 7,781,462	<hr/> 6,951,353
<i>Less:</i>			
Sponsorship	<i>5(i)</i>	4,000,000	4,000,000
Educator subsidies	<i>5(ii)</i>	1,143,442	1,078,872
School fees		1,406,916	1,361,570
		<hr/> 6,550,358	<hr/> 6,440,442
<b>Programme Deficit</b>		<hr/> (1,231,104)	<hr/> (510,911)
<b>Other Income</b>	<i>6</i>	2,488,779	8,204,496
<b>Surplus for the Year</b>		<hr/> <hr/> 1,257,674	<hr/> <hr/> 7,693,585

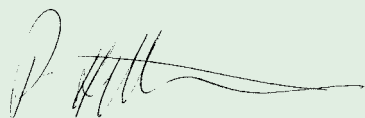


# Balance Sheet

At 31 December 2007

	<i>Note</i>	<b>2007</b> <b>HK\$</b>	2006 <b>HK\$</b>
<b>Non-current assets</b>			
Property, plant and equipment	8	1,724,450	2,505,701
<b>Current assets</b>			
Resale items		91,249	87,944
Trade and other receivables		2,623,387	1,176,685
Prepayments and deposits		815,491	154,670
Jenny McGlynn Memorial Fund	9	213,825	-
Special donation	10	-	5,040,000
Bank and cash balances		25,567,930	21,673,000
		<b>29,311,882</b>	<b>28,132,299</b>
<b>Current liabilities</b>			
Accruals		331,015	1,235,698
Advance funding		115,900	113,780
		<b>446,915</b>	<b>1,349,478</b>
<b>Net current assets</b>		<b>28,864,967</b>	<b>26,782,821</b>
<b>NET ASSETS</b>		<b>30,589,417</b>	<b>29,288,522</b>
Represented by:			
<b>RESERVES</b>		<b>30,589,417</b>	<b>29,288,522</b>

Approved by the Board of Directors on 2 June 2008



Director



Director

# Statement of Changes in Equity

For the year ended 31 December 2007

	<b>Reserves</b>			Total HK\$
	Jenny McGlynn Memorial Fund HK\$	Capital reserve HK\$	Accumulated deficit HK\$	
At 1 January 2006	-	22,008,986	(454,414)	21,554,572
Surplus for the year	-	-	7,693,585	7,693,585
Additions for the year	-	40,365	-	40,365
Transfer to capital reserve	-	8,170,357	(8,170,357)	-
At 31 December 2006	-	30,219,708	(931,186)	29,288,522
Surplus for the year	-	-	1,257,674	1,257,674
Additions for the year	43,221	-	-	43,221
Transfers to Jenny McGlynn Memorial Fund (Note 9)	170,604	(170,604)	-	-
Transfer to capital reserve	-	2,465,278	(2,465,278)	-
At 31 December 2007	213,825	32,514,382	(2,138,790)	30,589,417

Capital reserve represents cumulative donations for capital purposes and net proceeds from fund raising activities.



# Cash Flow Statement

For the year ended 31 December 2007

	2007 HK\$	2006 HK\$
<b>Cash Flows from Operating Activities</b>		
Surplus for the year	1,257,674	7,693,585
Adjustments for:		
Special donation	-	(5,040,000)
Bank interest income	(898,888)	(715,998)
Depreciation	686,085	384,416
Disposal of property, plant and equipment	101,206	-
Operating surplus before working capital changes	1,146,077	2,322,003
(Increase)/decrease in resale items	(3,305)	12,266
Increase in trade and other receivables	(1,446,702)	(845,272)
Increase in prepayments and deposits	(660,821)	(3,531)
Decrease in special donation	5,040,000	-
Decrease in donation funds	-	432,750
(Decrease)/increase in accruals	(904,683)	1,004,435
Increase in advance funding	2,120	67,800
Net cash generated from operating activities	3,172,686	2,990,451
<b>Cash Flows from Investing Activities</b>		
Purchases of property, plant and equipment	(6,040)	(2,245,456)
Bank interest received	898,888	715,998
Net cash generated from/(used in) investing activities	892,848	(1,529,458)
<b>Cash Flows from Financing Activities</b>		
Net cash from fund raising activities	43,221	40,365
<b>Net Increase in Cash and Cash Equivalents</b>	<b>4,108,755</b>	<b>1,501,358</b>
<b>Cash and Cash Equivalents at 1 January</b>	<b>21,673,000</b>	<b>20,171,642</b>
<b>Cash and Cash Equivalents at 31 December</b>	<b>25,781,755</b>	<b>21,673,000</b>
<b>Analysis of Cash and Cash Equivalents</b>		
Bank and cash balances	25,567,930	21,673,000
Jenny McGlynn Memorial Fund	213,825	-
	<b>25,781,755</b>	<b>21,673,000</b>

# Notes to the Financial Statements

For the year ended 31 December 2007

## 1. GENERAL INFORMATION

The Company is a registered charity, incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee. The address of its registered office is 3rd Floor, Chung On Hall, 15-18 Stubbs Road, Hong Kong.

The Company was engaged in providing educational courses during the year.

## 2. ADOPTION OF NEW AND REVISED HONG KONG FINANCIAL REPORTING STANDARDS

In the current year, the Company has adopted all the new and revised Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRSs”) issued by the Hong Kong Institute of Certified Public Accountants (“HKICPA”) that are relevant to its operations and effective for accounting periods beginning on or after 1 January 2007. HKFRSs comprise Hong Kong Financial Reporting Standards (“HKFRS”); Hong Kong Accounting Standards (“HKAS”); and Interpretations. The adoption of these new and revised HKFRSs did not result in substantial changes to the Company’s accounting policies and amounts reported for the current year and prior years.

The Company has not applied the new HKFRSs that have been issued but are not yet effective. The application of these new HKFRSs will not have material impact on the financial statements of the Company.

## 3. SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

These financial statements have been prepared in accordance with HKFRSs issued by the HKICPA, accounting principles generally accepted in Hong Kong and the applicable disclosures required by the Hong Kong Companies Ordinance.

These financial statements have been prepared under the historical cost convention.

The preparation of financial statements in conformity with HKFRSs requires the use of certain key assumptions and estimates. It also requires the directors to exercise their judgement in the process of applying the accounting policies.

The significant accounting policies applied in the preparation of these financial statements are set out below.

### (a) Property, plant and equipment

Property, plant and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and impairment losses.

Subsequent costs are included in the asset’s carrying amount or recognised as a separate asset, as appropriate, only when it is probable that future economic benefits associated with the item will flow to the Company and the cost of the item can be measured reliably. All other repairs and maintenance are expensed in the income and expenditure account during the period in which they are incurred.

Depreciation of property, plant and equipment is calculated at rates sufficient to write off their cost less residual values over the estimated useful lives on a straight line basis. The principal annual rates are as follows:

Mobile classroom	12.5% - 20%
Motor vehicles	33.33%
Office equipment	33.33%
Office decoration	33.33%
Promotional materials	33.33%

The residual values, useful lives and depreciation method are reviewed and adjusted, if appropriate, at each balance sheet date.

# Notes to the Financial Statements *(continued)*

For the year ended 31 December 2007

## **(b) Resale items**

Resale items represent pens, toys, bags, T-shirts and erasers purchased for resale and are stated at the lower of cost and net realisable value. Cost is determined using the first-in, first-out basis. Net realisable value is the estimated selling price less the estimated costs necessary to make the sale.

## **(c) Trade and other receivables**

Trade and other receivables are non-derivative financial assets with fixed or determinable payments that are not quoted on an active market. They are recognised initially at fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method, less allowance for impairment. An allowance for impairment of trade and other receivables is established when there is objective evidence that the Company will not be able to collect all amounts due according to the original terms of the receivables. The amount of the allowance is the difference between the carrying amount of the receivables and the present value of their estimated future cash flows, discounted at the effective interest rate computed at initial recognition. The amount of the allowance is recognised in the income and expenditure account.

Impairment losses are reversed in subsequent periods and recognised in the income and expenditure account when an increase in the recoverable amount of receivables can be related objectively to an event occurring after the impairment was recognised. However the carrying amount of the receivables at the date the impairment is reversed shall not exceed what the amortised cost would have been had the impairment not been recognised.

## **(d) Cash and cash equivalents**

For the purpose of the cash flow statement, cash and cash equivalents represent cash at bank and on hand, demand deposits with banks and other financial institutions, and short-term highly liquid investments which are readily convertible into known amounts of cash and subject to an insignificant risk of change in value. Bank overdrafts which are repayable on demand and form an integral part of the Company's cash management are also included as a component of cash and cash equivalents.

## **(e) Other payables**

Other payables are stated initially at their fair value and subsequently measured at amortised cost using the effective interest method unless the effect of discounting would be immaterial, in which case they are stated at cost.

## **(f) Revenue recognition**

The Company relies on sponsorship from major corporations to cover the majority of the costs of running its programme. Sponsorship and Educator subsidies are recognised as income evenly over the periods specified by the donors. Amounts relating to future accounting periods are shown in the balance sheet as advance funding. Other income reflects the results of fund raising for capital equipment and future contingencies and is recognised upon receipt.

Interest income is recognised on a time-proportion basis using the effective interest method.

## **(g) Employee benefits**

### **(i) Employee leave entitlements**

Employee entitlements to annual leave and long service leave are recognised when they accrue to employees. Provision is made for the estimated liability for annual leave and long service leave as a result of services rendered by employees up to the balance sheet date.

Employee entitlements to sick leave and maternity leave are not recognised until the time of leave.



(ii) Pension obligations

The Company contributes to defined contribution retirement schemes which are available to all employees. Contributions to the schemes by the Company and employees are calculated as a percentage of employees' basic salaries. The retirement benefit scheme cost charged to the income and expenditure account represents contributions payable by the Company to the funds.

**(h) Impairment of assets**

At each balance sheet date the Company reviews the carrying amounts of its tangible assets except resale items and receivables to determine whether there is any indication that those assets have suffered an impairment loss. If any such indication exists, the recoverable amount of the asset is estimated in order to determine the extent of any impairment loss. Where it is not possible to estimate the recoverable amount of an individual asset, the Company estimates the recoverable amount of the cash-generating unit to which the asset belongs.

Recoverable amount is the higher of fair value less costs to sell and value in use. In assessing value in use, the estimated future cash flows are discounted to their present value using a pre-tax discount rate that reflects current market assessments of the time value of money and the risks specific to the asset.

If the recoverable amount of an asset or cash-generating unit is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset or cash-generating unit is reduced to its recoverable amount. An impairment loss is recognised immediately in the income and expenditure account, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the impairment loss is treated as a revaluation decrease.

Where an impairment loss subsequently reverses, the carrying amount of the asset or cash-generating unit is increased to the revised estimate of its recoverable amount. However the increased carrying amount shall not exceed the carrying amount that would have been determined (net of amortisation or depreciation) had no impairment loss been recognised for the asset or cash-generating unit in prior years. A reversal of an impairment loss is recognised immediately in the income and expenditure account, unless the relevant asset is carried at a revalued amount, in which case the reversal of the impairment loss is treated as a revaluation increase.

**(i) Provisions and contingent liabilities**

Provisions are recognised for liabilities of uncertain timing or amount when the Company has a present legal or constructive obligation arising as a result of a past event, it is probable that an outflow of economic benefits will be required to settle the obligation and a reliable estimate can be made. Where the time value of money is material, provisions are stated at the present value of the expenditures expected to settle the obligation.

Where it is not probable that an outflow of economic benefits will be required, or the amount cannot be estimated reliably, the obligation is disclosed as a contingent liability, unless the probability of outflow is remote. Possible obligations, whose existence will only be confirmed by the occurrence or non-occurrence of one or more future events, are also disclosed as contingent liabilities unless the probability of outflow is remote.

**4. FINANCIAL RISK MANAGEMENT**

The Company's activities expose it to a variety of financial risks: liquidity risk and interest rate risk. The Company's overall risk management programme focuses on the unpredictability of financial markets and seeks to minimise potential adverse effects on the Company's financial performance.

# Notes to the Financial Statements *(continued)*

For the year ended 31 December 2007

**(a) Liquidity risk**

The Company's policy is to regularly monitor current and expected liquidity requirements to ensure that it maintains sufficient reserves of cash to meet its liquidity requirements in the short and longer term.

**(b) Interest rate risk**

The Company's exposure to interest-rate risk arises from its bank deposits. These deposits bear interest at rates which vary with the then prevailing market condition.

**(c) Fair values**

The carrying amounts of the Company's financial assets and financial liabilities as reflected in the balance sheet approximate their respective fair values.

## 5. DONATIONS

	2007 HK\$	2006 HK\$
(i) Sponsorship		
Swire Pacific Limited and Cathay Pacific Airways Limited	4,000,000	4,000,000
(ii) Educator subsidies		
Beat Drugs Fund	156,446	162,959
Education Bureau	570,840	551,760
Hong Kong Jockey Club Charities Trust	281,200	213,400
Other subsidies	134,956	150,753
	<b>1,143,442</b>	<b>1,078,872</b>

## 6. OTHER INCOME

(i) Sales of sundry items less costs	89,513	82,783
(ii) Bank interest received	898,888	715,998
(iii) Capital donations		
- Hong Kong Jockey Club Charities Trust	(101,205)	1,810,000
- Beat Drugs Fund	-	400,000
- Cathay Pacific Airways Limited	-	5,040,000
(iv) Instituto De Accao Social De Macau	46,515	17,139
(v) Other donations		
- Charity Concert: net surplus	892,585	-
- Flag Day: net surplus	548,245	-
- Harold's Club donations	36,952	50,406
- Parent programme	23,500	-
- The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries	-	34,149
- Cathay Pacific staff donations	6,900	8,100
- Others	17,276	13,371
(vi) Harold's Club membership	29,610	32,550
	<b>2,488,779</b>	<b>8,204,496</b>

## 7. INCOME TAX EXPENSE

The Company, being a charitable organisation, is exempted from Hong Kong Profits Tax by virtue of section 88 of the Inland Revenue Ordinance.

## 8. PROPERTY, PLANT AND EQUIPMENT

	Mobile classrooms HK\$	Motor vehicles HK\$	Office equipment HK\$	Office decoration HK\$	Promotional materials HK\$	Total HK\$
<b>Cost</b>						
At 1 January 2006	9,005,883	199,634	1,277,036	575,052	307,594	11,365,199
Additions	2,197,000	-	48,456	-	-	2,245,456
At 31 December 2006	11,202,883	199,634	1,325,492	575,052	307,594	13,610,655
Additions	-	-	6,040	-	-	6,040
Disposal	(101,206)	-	-	-	-	(101,206)
At 31 December 2007	11,101,677	199,634	1,331,532	575,052	307,594	13,515,489
<b>Accumulated depreciation</b>						
At 1 January 2006	8,418,250	199,634	1,220,008	575,052	307,594	10,720,538
Charge for the year	354,150	-	30,266	-	-	384,416
At 31 December 2006	8,772,400	199,634	1,250,274	575,052	307,594	11,104,954
Charge for the year	648,650	-	37,435	-	-	686,085
At 31 December 2007	9,421,050	199,634	1,287,709	575,052	307,594	11,791,039
<b>Carrying amount</b>						
At 31 December 2007	1,680,627	-	43,823	-	-	1,724,450
At 31 December 2006	2,430,483	-	75,218	-	-	2,505,701

## 9. JENNY MCGLYNN MEMORIAL FUND

Donations received in memory of Madam Jenny McGlynn are deposited in a separate bank account. The funds will be used for specific programme activities determined by the board of directors.

## 10. SPECIAL DONATION

In August 2006 the Company received a special donation from Cathay Pacific Airways Limited in the form of 1,800,000 shares in China National Aviation Company Limited ("CNAC"). On 21 June 2006, Air China Limited ("Air China") had announced a scheme of arrangement to privatise CNAC by acquiring all the shares it did not already own at a price of HK\$2.80 per share. The Company accepted the offer from Air China in December 2006, but the scheme of arrangement did not become effective until it was sanctioned by the Court on 9 January 2007. Accordingly the donated shares were shown in the balance sheet as a special donation valued at the price offered by Air China. The proceeds were received in February 2007.



# Notes to the Financial Statements *(continued)*

For the year ended 31 December 2007

## 11. CAPITAL COMMITMENTS

The Company's capital commitments at the balance sheet date are as follows:

	<b>2007</b>	2006
	<b>HK\$</b>	HK\$
Property, plant and equipment	<hr/>	<hr/>
Contracted but not provided for	<b>883,400</b>	-
	<hr/>	<hr/>

## 12. APPROVAL OF FINANCIAL STATEMENTS

The financial statements were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 2 June 2008.

# Our Sponsors

## 「生活教育活動計劃」的贊助人



SWIRE



CATHAY PACIFIC



香港賽馬會慈善信託基金  
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust



ANDY LAU 劉德華慈善基金會有限公司  
CHARITY FOUNDATION LIMITED



東源大地有限公司  
EASTERN WORLDWIDE COMPANY LIMITED  
Logistics Specialist

SUN HING GROUP OF COMPANIES



Orient Trucking Ltd.



大昌行集團有限公司  
DAH CHONG HONG HOLDINGS LIMITED



大昌貿易行汽車服務中心有限公司  
DAH CHONG HONG (MOTOR SERVICE CENTRE) LTD.



KWON CHUNG MOTORS CO. LTD.  
冠忠遊覽車有限公司

Member of Kwoon Chung Bus Group 冠忠巴士集團成員



教育局  
Education Bureau



保安局禁毒處  
Narcotics Division, Security Bureau





3/F, Chung On Hall, 15 Stubbs Road, Hong Kong  
香港司徒拔道15號仲安堂3樓

Tel 電話: 2530 0018  
Fax 圖文傳真: 2524 8878  
E-mail 電郵: [leap@leap.org.hk](mailto:leap@leap.org.hk)  
Website 網址: [www.leap.org.hk](http://www.leap.org.hk)